

**KRONIKA**  
**NAFARROA**

# amnistia <sup>eta</sup> askatasuna

2009ko Urtarrila



**ALE HONETAN**

**2> Editorial:** “Nuevo año con viejas recetas y una única opción”

**7> Reportaje:** “Convertir la disidencia en delito, la estrategia de UPN”

**9> Iritzia:** “Basta ya de tergiversaciones” por Julen Mendiguren.

eta gainera Hilabeteko Kronika, Laburrak, Hilabete-ko irudiak...



**10-11> Elkarrizketa:**

Peio Sanchez

**“Kartzelan ezin dira holako gaixotasunak sendatu”**



# Nuevo año con viejas recetas y una única opción

**“Han tenido tres oportunidades y las han desaprovechado.** Ya no habrá otra negociación”. Este fue el mensaje del presidente español Rodríguez Zapatero para clausurar un año en el que la represión política en Euskal Herria nos ha dejado un saldo de detenciones, torturas y encarcelamientos como en los peores tiempos que este pueblo haya conocido.

**La sentencia de Zapatero deja pocas dudas sobre** cual va a ser la estrategia de su gobierno durante 2009 respecto al independentismo vasco y advierte de cual va a ser su modo de encarar el conflicto político que vive este país. Más represión, más imposición y más sufrimiento. Es y será la receta del gobierno socialista, que aunque adornada con nuevas medidas y discursos, huele a rancia, a producto caduco. Treinta años del mismo menú para la disidencia vasca y 30 años de fracaso gastronómico. No es solo que el menú no haga las delicias de gran parte de los comensales; también ocurre que no resuelve sus apetencias ni sacia su hambre de libertad.

**La situación ha llegado a un punto de enconamiento** que a día de hoy amplias capas de este pueblo sufre sus consecuencias y es cada día mayor la sensación de que nos encontramos en un callejón sin salida. A la izquierda independentista se le ofrece una única solución: renegar de sí misma y encajarse en el marco político actual, que ha demostrado ser insuficiente y que no permite que este pueblo decida su futuro en libertad. Sus estructuras políticas han sido atacadas con intensidad y se da la circunstancia de que incluso militantes que apostaban por la actividad pública como método de confrontación con el Estado han decidido pasar a la clandestinidad armada e integrarse en ETA ante la imposibilidad de desarrollar su trabajo político de otra forma. Esto, en vez de provocar una reflexión en la clase política, ha generado insultos en los medios de comunicación, que ven este paso como un “esperpento” mientras tragan día a día con la estrategia de ilegalización y sus consecuencias. No olvidemos que las detenciones de decenas de jóvenes en Euskal Herria durante los últimos meses han sido fruto precisamente de la



ilegalización de Segi. Y aquí no pasa nada. Nadie se escandaliza ni cuando detienen a supuestas mesas nacionales de Batasuna. Todos están en la cárcel y no hay editoriales que hablen de esperpento ni condenas unánimes y concentraciones en la calle por parte de la clase política.

**Pero todavía queda una opción. La opción de la lucha.** Y aunque a veces el tunnel parezca largo y oscuro, la resistencia y el trabajo diario, la iniciativa política y las alianzas con el movimiento popular son el camino para generar nuevos escenarios que posibiliten una solución democrática para el conflicto político y armado que vive Euskal Herria con los estados. Desde nuestra pequeña parcela del trabajo antirrepresivo, esa es nuestra opción, ese es nuestro compromiso.

**«La receta del gobierno socialista huele a rancia, a producto caduco. Treinta años del mismo menú para la disidencia vasca y 30 años de fracaso gastronómico»**

**«Aunque a veces el tunnel parezca largo y oscuro, la resistencia y el trabajo diario, la iniciativa política y las alianzas con el movimiento popular son el camino para generar nuevos escenarios hacia una solución democrática»**

## efemeride

**El 21 de Diciembre de 1978, hace ahora 30 años, un coche bomba colocado por el BVE hace explosión en Angelu, provocando la muerte del histórico militante de ETA Jose Miguel Beñaran, más conocido como Argala. Este militante de ETA era miembro de su dirección y uno de los autores del atentado contra el Almirante Carrero Blanco.**

## Sabías que...

**...el agente de policía municipal 489, que golpeó a un cliente en un bar de Donibane, es el mismo que durante los últimos años ha estado acosando y persiguiendo a muchos de los jóvenes encarcelados a los cuales amenazaba con que iban a acabar en Madrid ?**





## EPPK

**El Colectivo de presos y presas políticas vascas emitió un comunicado para mostrar su alegría por la excarcelación de 4 presos gravemente enfermos. Consideran que este logro se debe a la presión social que se ha mantenido con esta reivindicación en la sociedad vasca e hicieron un llamamiento a seguir presionando.**



**Ex presos:** En una comparecencia en Usurbil, alrededor de 100 ex presos políticos denunciaron la política penitenciaria y mostraron su adhesión a la manifestación de Etxerat.

## “Lograr la excarcelación de 4 presos enfermos es una victoria del Colectivo y del pueblo”

Pese a las medidas de control impuestas a algunos de ellos, el Colectivo de Presos y Presas Políticas vascas(EPPK), considera en un comunicado remitido a los medios de comunicación que la excarcelación de 4 presos enfermos es un “paso hacia adelante”, fruto de la lucha mantenida.

Anjel Figuerola, Mikel Ibañes, Mariló Gorostiaga y Peio Sanchez ya se encuentran en casa, donde están

siendo atendidos de forma “correcta y digna” de las dolencias que padecen. En este sentido, y tras recordar la dura situación que vive Mikel Gil, el EPPK exige de nuevo su libertad inmediata. Afirman en el comunicado que además de las “largas condenas de por vida” que se les han impuesto, “a las personas enfermas se les aplica una pena de muerte, todo ello con el objetivo de destruir al Co-

lectivo para presentarlo como un logro político ante la opinión pública.” Aun así, consideran que esto ha sido “inútil.”

“Es por ello que aunque hayan disfrazado las excarcelaciones bajo el nombre de prisión atenuada, el resultado es que estas personas se encuentran en casa.” Afirman que el Colectivo ha aceptado esta medida porque quieren a sus compañeros “libre y vivos” y su-

## EPPK-ren komunikatua

“Sei hilabete pasa dira, EPPK-k azkene-koz gaixorik larri diren preso kideen egoera salatzeraz eman dugunetik. Mikel Ibañez elgoibartarraren egoera gogorra izan genuen mintzagai orduan. Berriki, Pello Sanchez Paristik eta Angel Figeroa Langraitz eta Marilo Gorostiaga Logroñotik etxeratu dira, azken biak ‘espetxe arindua’ aplikatuta, Ibañez bezala. Mikel Gil Cervera iruinsemearen egoerak astindu latza eman digu gertakariaren artean. Ohar honen bidez gatz berriz ere gure kide gaixoekiko krun-derkeria irmoki salatu eta guztien berehalako askatasuna aldarrikatzera.

Izan ere, berez luze inposatzen duten espetxealdiari biziarteko zigorra gehitzeaz gain, gaixoekiko heriotza zigorra aplikatzen ari baitira. Egoera latz eta mingarriak eza-gutu ditugu bahiturik dituzten kideekin. Es-petxe politika zital honen arduradunek temati segitzen baitute, presoak suntsitu eta Kolektiboa zartzatzeko ahaleginetan, iritzi publikoari begirako lorpen politiko hitsak gidaturik. Antzu, baina. Sufirimendua baliatzen dute, xantaia hutsa egiten, egurra eta gozokia erakusten. Beti antzu.

Urte luzeetako ukazioaren ondoren, gaixorik diren lau kide kaleratzeko urratsa egin dute. Askatasuna espetxe arindua-kin mozorrotu badute ere, emaitza da gaixorik diren horiek etxean ditugula, osasun tratamendu egokia jaso eta duintasun mi-nimoz bizitzeko egoera hobean. Zentzuz-ko urratsa izan beharko lukeenak gibelasmoak dituela ez dugu bistatik galdu-ko. Kaleratzean ezarritako baldintza zo-rrotz salagarriak horren lekuko dira, etxean preso eta amore eman dezagun nahi dute eta. Gaixo larrientzat, ‘espetxe arindua’ onartu du Kolektiboak gure kide-ak aske eta bizirik nahi ditugulako.

Lorpena da guretzat, Kolektiboarena, herriarena. Azken oharrean egindako deialdia berretsiz, bidegabekeria hauen aurrean ol-dartzen jarrai dezagun! Ibañez, Gorostiaga eta Figeroa etxeratu ditugu, eta borroka, mobilizazio eta presoarekin etxeratuko ditugu beste guztiak, aske baldintzarik ga-be!! Guztioi besarkada xamurra, animo eta aurrera!

Gaixo larri direnak kalera! Kondena be-tea dutenak kalera! Euskal Presoak Euskal Herrira!.

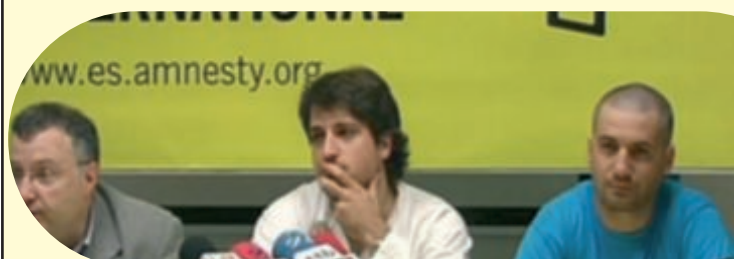
## KRONIKA

### Ab. 5 ANV critica los “presupuestos policiales” de Iruñea



ANV denuncia que los presupuestos municipales del Ayuntamiento de Iruñea para 2009 traen más policía, mientras que se producen recortes en gasto social. De este modo, el presupuesto para Policía Municipal aumenta en un 246%.

### Ab. 9 Amnistía Internacional pide el fin de la incomunicación



Al pide al PSOE que cámaras de video recojan todo lo que pase durante el periodo de incomunicación, a la vez que exigen que este periodo sea abolido.

### Ab.13 Control de la Guardia Civil contra un acto de Bai Euskal Herriari

La Guardia Civil instala controles de carretera en las inmediaciones de Leiza para dificultar un acto de Bai Euskal Herriari.

### Ab. 14 Traslados que desbaratan visitas



2 presos navarros son trasladados de cárcel sin que sus familias sean avisadas de ello hasta que llegan a prisión para visitarles, lo que no pueden hacer. Los familiares de otro preso también se quedan sin visita por la nieve.

### Ab. 16 Critican al Rector de la UNI por su nulo interes por los presos



Un grupo de estudiantes de la UNI critican que el Rector de la Universidad, Julio Lafuente, no se haya preocupado por el estado de dos de los jóvenes arrestados en los últimos meses, que son estudiantes de la Universidad.

### Juicio en Paris

Juzgan a 11 vascos, dos de ellos navarros, acusados de pertenecer al aparato logístico de ETA. Unas 60 personas se acercan hasta Paris para apoyarles.

### Multa por rebasar un cordón policial

Multan a una periodista a la que acusan de una falta contra el orden público al haber rebasado un cordón de seguridad tras el atentado de





**Ongi Etorri Peio:** Peio Sanchez euskal preso politikoa aske geratu zen. Atarrabian eta Alde Zaharrean ongi etorriak jaso zituen. Irudian, Atarrabiakoa.

## Nuevas medidas contra el Colectivo ya aprobadas

**PSOE y PP aprobaron una serie de medidas para el control de las personas que salgan de la cárcel tras cumplir sus condenas. Estas condenas, que pueden llegar a los 40 años, se alargan otros 20 de libertad vigilada. Entre otras cosas, los ex presos no podrán participar en actos políticos, acudir a determinados lugares, podrán ser controlados con diferentes mecanismos, tendrán prohibido cambiar de domicilio sin avisar al juez o salir del país, sus bienes materiales serán embargados...**

brayan que estas excarcelaciones suponen un logro tanto del Colectivo como de la lucha desarrollada por la sociedad vasca. En este sentido el EPPK hace un llamamiento para rebelarse ante todas estas injusticias y afirma que será mediante la presión social y la movilización como se conseguirá excarcelar a los demás.

También los ex prisioneros vascos y vascas quisieron hacer un balance de la política penitenciaria de los estados español francés para denunciar las medidas

que en los últimos años y meses se han planteado para aniquilar al Colectivo. En especial criticaron las últimas medidas adoptadas, que alargan las condenas o fijan las penas máximas en 40 años. Además, ahora se busca también controlar a las personas tras su excarcelación durante 20 años más, lo que no dejaron de considerar una auténtica cadena perpetua.

Tras recordar que estas medidas se suman a otras que en el pasado ya fueron impuestas, los ex presos

subrayan que no han logrado sus objetivos políticos, aunque hayan causado mucho dolor. En este sentido, apostaron por una resolución dialogada del conflicto y el reconocimiento del carácter político de los represaliados como paso previo a su excarcelación. Pese a ello, reconocieron que el gobierno español no tiene ninguna voluntad de abordar de este modo el conflicto, sino que su estrategia va encaminada a alargarlo, por lo que llamaron a la sociedad a movilizarse.



**Juicio a Karlos Apeztegia:** El preso político de Donibane fue juzgado en la Audiencia Nacional acusado de amenazas terroristas. El fiscal pidió dos años de prisión por gesticular durante una discusión con un carcelero. Este funcionario se sintió amenazado. El juez absolvió finalmente a Karlos, que tildó el juicio de despropósito.



**Homenaje a Karmele Solaguren:** En el 4º aniversario de su muerte en accidente de tráfico cuando se dirigía a visitar a su hijo preso, Karmele Solaguren fue homenajeada por un centenar de vecinos y vecinas de Barañain.



**Sasoia:** La asociación de jubilados y pensionistas navarros Sasoia denunció con dureza la política penitenciaria de los gobiernos español y francés y mostró su preocupación por el estado de los presos enfermos. Los jubilados denunciaron que Zapatero está haciendo lo que ni siquiera Franco se atrevió a hacer. 14 miembros de Sasoia ofrecieron un canje humanitario por los presos enfermos a Zapatero y Sarkozy.



**Movilizaciones pro presos:** Sendas movilizaciones por los derechos de los presos tuvieron lugar en Txantrea y Tafalla. En esta localidad 150 personas denunciaron la aplicación de la Doctrina Parot a Ines del Rio, mientras que en Txantrea una cadena humana exigió la libertad de Mikel Gil.



## Kiko Alvarez

El joven de Gares Kiko Alvarez fue condenado a dos años de prisión y a una fuerte multa por los incidentes ocurridos en 2006 en esta localidad durante sus fiestas patronales.



UMI: La Unidad Movil de Intervención de Policía Foral fue la que generó un clima de tensión con su despliegue en las calles de Gares en plenas fiestas.

## Dan más credibilidad a la declaración policial que a la de varios testigos

El joven de Gares acusado de haber propinado una patada a un policía foral durante los incidentes de las fiestas de la localidad de 2006, ha sido condenado a dos años de prisión y a una fuerte multa económica de 4 meses a razón de 10 euros diarios.

En el juicio al que fue sometido Kiko Alvarez, la propia alcaldesa cercana a UPN negó que le hubieran intentado agredir y dijo no haber visto que ningún policía hubiese sido agredido. Además, dijo no recordar que Kiko se encontrase en el lugar de los hechos. Sin embargo, para sorpresa de todos, la jueza decidió que el joven debía ser juzgado por atentado a la autoridad pública en vez de por atentado a un agente policial, lo que hubiera conllevado una petición fiscal de entre 4 y 6 años de cár-

cel. Pero la Audiencia Provincial negó un nuevo juicio dictaminando que era la jueza del Juzgado de Instrucción número 3 quien debía dictar sentencia. Y así lo hizo, condenando a Kiko.

Sus abogadas ya han anunciado un recurso contra esta sentencia. El Movimiento Pro Amnistía, por su parte, denunció que "una vez más, un tribunal de justicia ha dado mayor importancia a las declaraciones policiales que a las efectuadas por ciudadanos y por la propia alcaldesa, otorgando impunidad absoluta a Policía Foral para mentir y tergiversar los hechos con el objetivo de lograr condenas." En su opinión la sección antidisturbios de Policía Foral está al servicio de UPN y "tratan de hacer desaparecer a todo aquello que huela a disidencia política."

## Preso baten aitaren hiletaren ondoren gazte bat atxilotua

Abenduaren 17an Olatzeko gazte bat atxilotu zuten espainiar poliziek. Aitor Torrea bere aitaren hiletetara ekarri zuteneke liskarretan parte hartzea egotzi zioten berari. Atentatu saiakera, mehatxuak eta erresistentzia larriaz akusatu zuten. Entzutegi nazionalera bidali zuten txostena baina han terrorismo aztarnarik ikusi ez zutenez berriz itzuli dute Nafarroako entzutegira.

Aitor Torrea oraindik preso Burlatara ekarri zuten bere aitaren hiletetara. Bertso polizialaren arabera istiluak sortu ziren eta polizi batzuk zauritu ziren. Lekukoaren arabera, poliziaren jarrera kritikatu zuten besterik ez, eta ondoren herriarren aurka oldartu ziren polizi espainiarrak.



## KRONIKA

ETA contra la Universidad del OPUS. La periodista negó que le prohibieran hacerlo.

### No habrá ETB por TDT

NaBaI no logra que los demás grupos apoyen su petición para que ETB se pueda ver a través de la TDT en Nafarroa.

### Ab. 17 Solidaridad con los periodistas denunciados

La Asociación de Periodistas de Navarra se solidariza con los periodistas imputados en la acción de ANV y la que fue multada por rebasar un cordón de seguridad.

### Ab. 18 Izan ginelako, garelako, izango garelako... INDEPENDENTZIA



Concentraciones contra la represión en los centros de estudios de Nafarroa y en favor de la independencia. Al día siguiente serán varios los ayuntamientos navarros lo que acojan iniciativas similares.

### Exigen respeto para la Ikurriña y la voluntad popular



Vecinos de Atarrabia exigen respeto para la ikurriña y la voluntad popular, que en 1977 decidió colocarla en el Ayuntamiento.

### Entregan a María Lizarraga

El gobierno francés entrega a María Lizarraga a las autoridades españolas tras aprobar un tribunal una euroorden.

### Ab. 20 Ataque a PSN y UGT en Lizarra

Atacan las sedes de PSN y UGT en Lizarra con pintura y realizan pintadas contra la represión.

### Ab. 23 Denuncian la represión contra el movimiento okupa

Iruñerria Piztera Goaz denuncia que 47 personas serán juzgadas por actos en pro de la Okupación, con una petición fiscal total de 58 años de cárcel y 60.000 euros de multa.

### Ab. 27 A Soto y Alcalá por los derechos de los presos



Vecinos de Arrosadía se desplazan hasta las prisiones de Soto del Real y Alcalá Meco para transmitir solidaridad a sus vecinos allí encarcelados.

### Ab. 28 Le toman el ADN sin su consentimiento

Un joven de Burlata es detenido acusado de quemar contenedores. Es trasladado a comisaría, donde le toman el ADN sin su consentimiento.





## Olentzeroak poliziaren kontrolpean

Iruñeko Udalak auzo ezberdinetako olentzeroak debekatu zituen. Oraingo honetan emandako aitzakia izan zen olentzeroak aldarrikapenerako ekitaldiak zirela,

eta horrexagatik ez zituela baimenak ematen.

Auzoen Kultur Koordinadora UPNren jarrera salatu zuen, eta oposizioaren babesaren bila aritu zen. hala ere,

PSNk UPNrekin bat egin zuen.

Oposizioaren gainontzeko alderdiak, NaBai eta ANV olentzeroen alde agertu ziren, eta UPNri bakean uzte-

ko eskatu zioten.

Azkenean, debekaturiko olentzero guztiak gauzatu ziren herriarren ekimenak bezala. Guztietan nabaria izan zen poliziaren kontrol

zorrotza, baina ez ziren istiluak izan. Hori bai, poliziek ez zuten trafikoa moztu, ezta lagundu ere. Egin zutena izan zen argazkiak eta bideo kamaraz ekitaldiak grabatu.

**Coordinadoras culturales de barrios**  
**“Cientos de vecinos trabajan de forma altruista para crear cultura popular y hacer de nuestros barrios lugares vivos, llenos de actividades para todas las edades, sitios de encuentro y cooperación. Y las autoridades abren la mano a todo tipo de actividades empresariales privadas creando una ciudad escaparate donde el ciudadano solo es un mero consumidor de grandes espectáculos y espectador pasivo de todo este montaje. A quien se le ocurra poner en cuestión esta realidad palo y tentetieso. ¿Ésta es la situación cultural que nos ofrece UPN para los próximos años?”**

## El aita de la presa Irati Mujika denunció haber sido secuestrado por policías españoles y franceses

Le retuvieron durante varias horas en un lago mientras le interrogaban y amenazaban. Ha presentado denuncia judicial y un juez ya le ha tomado declaración.



Policías españoles en colaboración con algún agente francés secuestraron al ciudadano vasco Juan Mari Mujika, según el relato y denuncia que el padre de

la presa política Irati Mujika hizo ante los medios de comunicación.

Acompañado por su abogada y representantes de diferentes organizacio-

nes políticas y sociales de Iparralde, el ciudadano vasco relató que un agente francés se le acercó e indicó que debía acompañarle a comisaría. Poste-

**“Cuando ví el agua me vino a la cabeza el caso de Portu y Sarasola y pensé que me iba a suceder algo parecido”**

riormente fue conducido en un automóvil hasta una zona cercana a un lago. Durante el trayecto se dio cuenta de que el resto de personas que se encontraban en el coche no eran policías franceses, sino agentes españoles. Fueron ellos quienes en el lago amenazaron a Mujika y le interrogaron. Los agentes pretendían que el ciudadano vasco colaboraría con ellos, para lo cual acordaron una nueva cita. Le prometían inmunidad para él y su familia, diciéndole que su hija saldría de prisión si accedía a colaborar.

Tras dos horas en esta si-

tuación, Mujika fue puesto en libertad y no acudió a la cita que habían acordado. En su lugar decidió presentar una denuncia judicial. De hecho las primeras diligencias judiciales ya se han producido. Recientemente un juez francés ha tomado declaración a Mujika, lo que a juicio de su abogada es una buena señal, ya que los hechos denunciados son muy graves y el afectado vive atemorizado por lo que pueda pasarle. Juan Mari Mujika afirma que desde que se produjera su secuestro procura estar siempre acompañado.

**OBRETARA MANIFESTAZIO NAZIONALA**  
**LURRA BERRESKURATUZ**

**URT ARRILAK 17** LARUNBATA  
 12ETAN URBINAKO HERRIKO PLAZATIK







## 58 años de cárcel

Esa es la petición fiscal para un total de 38 personas imputadas en un sumario que juzgará las acciones de la iniciativa Iruñerria Piztera Goaz. En total han sido 85 las personas que se han visto afectadas por la represión judicial contra este movimiento.

# Convertir la disidencia en delito, la estrategia de UPN



El día 28 cientos de personas reivindicaron la desobediencia en las calles de Iruñea.

A partir del 8 de Enero comenzarán los diferentes juicios que en la Audiencia Provincial de Navarra se van a desarrollar contra personas que participaron en la iniciativa Iruñerria Piztera Goaz. Las altas peticiones fiscales, que incluyen penas de cárcel, han causado alarma en el movimiento popular, que ve en ellas un intento de criminalización de la desobediencia civil pacífica. Para IPG este es un nuevo intento de UPN por ahondar en la marginación a la que el Ayuntamiento de Iruñea somete a los movimiento sociales.

Iruñerria Piztera Goaz nació como una iniciativa que pretendía remover conciencias e interpelar a los partidos políticos en un escenario propicio para ello: las elecciones municipales de marzo del 2007. En ellas se jugaba el cambio político en el Ayuntamiento de Iruñea, y aunque a posteriori se comprobara que no había muchas intenciones de que se produjera, tanto en la sociedad como en el seno de los movimientos sociales existía la percepción de que los años oscuros de la era Barcina-UPN estaban llegando a su fin. Es por ello que se abrían nuevas expectativas más favorables para las reivindicaciones populares, entre ellas la de los sectores juveniles y pro autogestión, que habían visto como durante los últimos años numerosos gaztetxes habían sido desalojados, entre ellos el mítico Euskal Jai.

### Acciones pacíficas

Y la metodología planteada para llevar a cabo estas interpelaciones no fue otra que la de las acciones directas, la desobediencia civil y los planteos, todo ello de forma pacífica, participativa y alegre. La respuesta a las numerosas acciones por parte de los poderes públicos fue la represión de todos los colores: azul municipal, rojo foral y oscuro nacional. En total

85 personas fueron imputadas por participar en este tipo de acciones o por presenciarlas. De ellas, hay 38 que han recibido peticiones de pena de cárcel de entre 8 meses y 4 años. La preocupación estriba en que si algunas de estas personas son condenadas es probable que tengan que entrar en prisión. Además, el fiscal también ha solicitado multas e indemnizaciones que superan los 60.000 euros. Todo ello es para Iruñerria Piztera Goaz algo totalmente desproporcionado, que no guarda proporción con las acciones realizadas: cortes de carretera mediante bidones de hormigón con personas ancladas a ellos,

ocupaciones simbólicas, encadenamientos a gruas y obstaculización de los trabajos urbanísticos en las huertas de Arrosadía, la ocupación del Palacio de Rozalejo, etc. Todas acciones pacíficas que se vieron interrumpidas o reprimidas por la acción violenta de policías municipales, españoles o forales. Existen denuncias contra los agentes por la brutalidad empleada, pero ninguno ha sido condenado. Incluso ha ocurrido lo contrario. Una persona que resultó gravemente agredida durante el desalojo de Rozalejo finalmente fue condenada por un delito de atentado a la autoridad.

### Contra la disidencia

El temor de los miembros de IPG es que en los juicios que se van a desarrollar ocurra algo parecido, y que las condenas busquen dar un escarmiento a todas aquellas personas disidentes. "Nunca hasta ahora se habían realizado peticiones de cárcel tan elevadas y carentes de justificación contra el ámbito de la reivindicación social. Ir a la cárcel por haber realizado una acción política, pública y no violenta, abre un nuevo escenario político y represivo tanto para el conjunto de movimientos sociales como para cualquier grupo social que proteste por cualquier cosa. Encarcelar a alguien por actos de desobediencia pacífica, utilizar la sanción y la coacción para resolver conflictos y demandas sociales es un camino

muy peligroso". Este hecho debe abrir un proceso de reflexión y debate por parte de la sociedad ya que consideran que se está "olvidando el papel histórico de los movimientos sociales como motor de cambio" cuyas luchas y reivindicaciones son consideradas como "conquistas sociales."

Tan peligroso que otros colectivos sociales y sindicatos ya han movido ficha y han mostrado su estupor por las peticiones fiscales. LAB, CGT y STEE-EILAS han hecho público un comunicado de denuncia. Consideran que la "lucha en el mundo del trabajo y la suya en lo social forman parte de una misma lucha contra la precariedad, contra la precariedad laboral y la precarización de la vida: vivienda, ocio, consumo y relaciones. Por un lado, los que han ganado durante los años pasados cantidades de dinero escandalosas, saltándose en muchas ocasiones una ley ya de por sí muy permisiva para ellos, lejos de pagar prisión o sanción alguna, reciben subvenciones públicas multimillonarias. Por el contrario, este grupo de jóvenes, que forman parte del sector social condenado a engrosar las listas del paro, se enfrenta a severos castigos por llevar a cabo protestas pacíficas y legítimas. Para los unos se generan espacios de impunidad, se les premia con ayudas, incluso con medallas; para los otros queda la aplicación de la ley con saña."



> El primer juicio se celebrará el 8 de Enero. Ese viernes, a partir de las 11 de la mañana, una concentración denunciará ante la Audiencia Provincial toda esta represión. Ya en Febrero se producirá el denominado macrosumario contra la okupación, en el que más de 40 personas serán juzgadas por la ocupación del Palacio de Rozalejo.





## Otros 20 años más de ocupación militar

La codicia de la mayoría de los mandatarios de los pueblos congozantes de Bardenas y la sumisión a las directrices de Madrid han provocado que el acuerdo entre el Presidente de la Junta de Bardenas, Julian Gayarre, y el Ministerio de Defensa español fuera aprobado por mayoría. Solamente Azkoien se opuso a su renovación, lo que va a suponer al menos 20 años más de Polígono de Tiro. Ni las mociones aprobadas, las firmas recogidas y las manifestaciones realizadas han logrado que los mandatarios locales se rebelasen contra sus dirigentes, ni tampoco han conseguido que los monjes de la Oliva, en un momento de lucidez y de moralidad, rechazasen hacerse con unos cuantos millones a cambio de ofrecer un lugar de entrenamiento para la maquinaria de la guerra. Tampoco ha sido posible llegar a acuerdos entre los movimientos y partidos que se oponen a este Polígono de Tiro. La negativa de NaBai y la Asamblea contra el Polígono para aunar esfuerzos junto al Manifiesto y la Izquierda Abertzale ha deparado en situaciones tan esperpéticas como que Milagros Rubio llegara a pedir a los efectivos policiales que disolvieran un acto del Manifiesto si estos extendían su pancarta junto a los miembros de la Asamblea, que se negaban a compartir acera con estas personas a las puertas de la Junta.



## Agresiones policiales y robos al movimiento popular

El Movimiento Pro Amnistía denunció las agresiones policiales que se produjeron durante fechas navideñas en Iruñea. El organismo antirrepresivo informó de que la Coral pro amnistía de la Txantrea fue agredida por agentes de policía española, y el mismo día decenas de policías españoles entraban en el bar Ezpala, donde se celebraba una merienda. 50 personas fueron identificadas y registradas, y un joven fue golpeado en la cara por un agente encapuchado. Además tiraron las fotos de los presos y robaron una hucha. El día 23 de Diciembre en un bar de Donibane un policía municipal de Iruñea con número de placa 489, golpeó a un cliente sin que mediara provocación. En Errotxapea policías nacionales robaron el día 31 la cesta de navidad que sortean anualmente. Los agentes identificaron a varias personas que vendían boletos y confiscaron la cesta. Por otro lado, un día antes, agentes de Policía Foral identificaron a 3 personas que vendían material anti TAV en la plaza de Toros. Los policías confiscaron mecheros, camisetas y pegatinas y les informaron de que uno de ellos sería sancionado por venta ilegal.



## Juicio a Marine Pueyo

La concejala de la Izquierda Abertzale en el Ayuntamiento de Iruñea Marine Pueyo fue juzgada por los incidentes que se produjeron en el Ayuntamiento de Iruñea durante el lanzamiento del txupinazo sanferminero. Marine trató de acceder al balcón consistorial con una camiseta en la que se podía ver una ikurriña. Policías municipales la desalojaron de muy malos modos. Aun así, el fiscal ha pedido una multa de 750 euros.



## Acoso al Txantreako Eguna

Agentes de Policía Municipal acosaron a jóvenes que colocaban propaganda durante el Txantreako Eguna. Varias personas fueron identificadas, lo que provocó momentos de tensión entre vecinos y policías. Pasada la noche, agentes municipales detuvieron una villavesa con la excusa de que una persona se había montado sin pagar. La desalojaron y cargaron contra sus ocupantes, provocando varios heridos y deteniendo a 2 personas.





# Basta ya

## de tergiversaciones

**Julen Mendiguren**  
**AAVV de Sanduzelai**

**Julen Mendiguren, miembro de la Asociación de Vecinos y Vecinas de Sanduzelai, critica en este artículo los argumentos que se están utilizando para apoyar la construcción de la nueva cárcel de Iruñea en el paraje de Soltxate.**

**En este artículo, apuesta por hacer compatible la salvaguarda de los intereses medioambientales y el derecho de los y las presas a unas condiciones de vida dignas.**

Son ya muchas las veces que con el tema de la nueva cárcel de Navarra se ven noticias comentadas, reportajes, artículos y editoriales, en los que se abusa, no digo que siempre se haga de manera consciente, de la tergiversación en el planteamiento del problema.

Si se escribe un artículo con el titular “La cárcel de Pamplona llega a albergar a 280 reclusos y se sitúa cerca del colapso”, seguido de un texto en el que se culpabiliza al Ayuntamiento de Pamplona, a movimientos vecinales, ecologistas, etc., de oponerse a los planes del Ministerio del Interior por construir una nueva cárcel en la colina de Santa Lucía-Soltxate, se está tergiversando por partida doble. Primero por enmascarar a los verdaderos responsables de la mala situación de los reclusos y en segundo lugar por dar a entender que la solución del problema viene de la mano de la ocupación masiva y drástica de la última reserva paisajística y espacio natural que queda en Pamplona.

En nuestra compleja sociedad existen bienes y servicios que pueden entrar en contradicción. Frente al interés general, de fuerte contenido social y urgente necesidad, de que todo el mundo pueda acceder a una vivienda, puede chocar el también interés general por preservar los ríos, las costas, los espacios verdes, los montes, los bosques, la pureza del aire. No se puede permitir urbanizarlo todo, ¡bastantes salvajadas se han hecho ya!, para satisfacer el primer interés a costa del segundo.

El Ministerio del Interior no puede pretender construir una cárcel nueva derruyendo el Casco Viejo de Pamplona. Por muy necesaria y urgente que sea, con todas las declaraciones de interés general que quiera, con todas las ventajas de la centralidad que se busquen, no puede hacerlo. Chocaría con el interés general de conservar vivo, proteger y potenciar el corazón de nuestra capital. Pero además, si existen muchos otros sitios para poder construir la nueva cárcel, ¿a quién se le ocurriría semejante desfachatez?

Y si resulta que es una desfachatez plantear la construcción de una nueva cárcel a costa del Casco Viejo, ¿por qué no se considera también un despropósito el hacerla a costa de un espacio natural, de un monte que tiene evidentes valores paisajísticos, del último amplio espacio protegido medioambientalmente, con vocación de parque comarcal, que nos queda en Pamplona?

En los casos de contradicción entre dos bienes y/o servicios de interés social o general, lo lógico y racional es analizar el modo de preservar ambos, de buscar la forma de que ambos puedan coexistir para el bien social. Solamente en casos extremos y circunstancias excepcionales tendrá que llegarse a la exclusión de uno por otro, y siempre después de un profundo estudio de lo que se pierde

y lo que se gana con dicha exclusión. ¿Se han estudiado las posibles alternativas para construir la nueva cárcel, sin “arrasar” la colina de Santa Lucía, ni causar graves daños medioambientales? ¿Lo han hecho quienes deben hacerlo, es decir, el Gobierno de Navarra y el Ministerio del Interior, en tanto que máximos responsables de la ordenación de nuestro territorio y de la política penitenciaria? ¿Pues hay que decir que no lo han hecho en absoluto.

Estoy de acuerdo en que la situación de la actual cárcel de Iruñea es deplorable, sobre todo porque repercute en que la vida de los reclusos sea inhumana, según han denunciado repetidas veces las personas y organizaciones que trabajan con ellos. No sé si la solución pasa por la construcción de una nueva cárcel del estilo de la que se está proponiendo, me da la impresión de que no, pero si se toma la decisión de hacerla hágase. Y hágase todo lo rápidamente que se pueda. Pero hágase de forma que sea compatible con la salvaguarda de los intereses medioambientales de toda la ciudadanía de la comarca de Pamplona. Hay sitios para ello.

Para quienes tergiversan no existe posibilidad de compatibilizar ambos bienes porque han adoptado el punto de vista de que sólo uno de ellos merece la pena ser tenido en cuenta. Si el Presidente del Tribunal Superior de Justicia y el Fiscal Superior de Navarra se pronuncian por la urgencia de una nueva cárcel, ellos lo entienden y lo escriben como que se pronuncian por la urgencia de una nueva cárcel “en la colina de Santa Lucía”, cosa que no han hecho nunca. Dicen que la Administración del Estado sigue dando pasos para acometer la dotación de la nueva cárcel cuando en realidad, por no hacer las cosas bien, dicha Administración va hacia la destrucción de un enclave natural y paisajístico protegido y a buscarse complicaciones judiciales que sin duda retrasarán, ya lo están haciendo, la solución para la población reclusa. Sostienen que quienes se oponen, entre quienes me cuento, al destroz medioambiental, en realidad se oponen “al comienzo de las obras”. Propugnan que sea de interés social, y en esto estoy totalmente de acuerdo, el proporcionar una vida mejor para los reclusos, pero la defensa del medio ambiente, de los espacios verdes, de los bosques, etc., ya no debe ser, para ellos, de interés social, porque sólo preocupa a algún que otro movimiento vecinal. En último término, dicen, que hay que ser prácticos y apresurar las obras, hacer la cárcel en el monte Santa Lucía y luego exigir al Estado, -no ellos claro, ya habrá otros que lo hagan-, que convierta lo que queda en parque y bosque.

El colmo de la tergiversación es el embellecimiento de las actuaciones de la Administración del Estado por su supuesto interés por la población reclusa (podemos creer en su interés tras conocer algo del caso Guantánamo). ¿Llegarán a decirnos que la expropiación forzosa con urgencia sin justificar, que la adjudicación de obras sin existir proyecto aprobado, que la exclusión del proyecto de nueva cárcel del trámite de Evaluación de Impacto Ambiental, serán claves para el éxito en la solución de los problemas de esa población en Navarra? ¿Querrán hacernos creer que la antidemocrática enmienda que el PSN-PSOE anunció iba a incluir en los presupuestos de 2009 para evitarse engorrosos trámites y controles de otras instituciones (autonómicas y locales), o rehuir de la participación vecinal en la construcción de centros penitenciarios, va a ser “el no va más” de una política penitenciaria modelo para el mundo? ¡¡Ver para creer!!

**“¿Se han estudiado las posibles alternativas para construir la nueva cárcel, sin “arrasar” la colina de Santa Lucía, ni causar graves daños medioambientales? ¿Lo han hecho los máximos responsables de la ordenación del territorio y de la política penitenciaria? Hay que decir que no”**



*Peio Sanchez/ Euskal Preso Politiko ohia*

**Peio Sanchez euskal preso politiko ohia baldintzapeko askatasunean aurkitzen da Abenduaz geroztik. Bere bihotzean arazo larriak ditu eta ebakuntza egin behar diote laister batean. Laurence Le Vert Frantziako epaileak bere hitza bete du eta ebakuntza eta errehabilitazioareko aske utzi du. Gaur egun Atarrabian dago, bere familiarekin eta ospitaletik gertu, espetxeak ematen ez di-tuen baldintza egokietan.**

## “Kartzelan ezin dira holako gaixotasunak sendatu”



### **Zein da zure osasun arazoa eta gaur egun duzun egoera?**

Nere gaixotasuna gaixotasun kongenittoa da. Txikitatik izan dut, baina orain arte bizitza arrunta egiten nuen. Urtero egiten zidaten errebisioa ospitalean eta bizitza normala egiten nuen. Espetxean behin sartuz gero, nik uste dut han dauden bizibaldintzekin nere egoera okertu zen. Medikuek esan zidaten ezetz, ezin zela lotu, baina ni ez naiz hain ziur.

Printzipioz Parisen bertan egin nahi zidaten ebakuntza. Baina nik epailearen hitza nuen. Berak esan zidan ebakuntza egitekotan askatasuna emango zidala. Beraz, konfirmatu denean ebakuntza behar nuela askatu nau. Han 24 ordutik 21 edo 22 pasatzen zara ziega barruan. Oso bizitza sedentario egiten da kartzelan. Ziega txiki batean ezin duzu kirolarik egin, eta patio-ara ateratzen zarenean aprobetxatzen duzu. Nik hori egiten nuen. Futbola edo korrika egin, dena oso azkar. Eta hori gehi dagoen estresa uste dut eragina izan duela nere osasun egoeran.

Apirilean esan zidaten ebakuntza beharko nuela eta hor hasi ziren aipatzen nere gaixotasuna erakartzen zituen arriskuak: infartoa, angina de pecho delakoa, aortaren apurketa (eta horrek esan nahi du heriotza zuzena)... orduan hasi nintzen kezkatzen eta urduri jartzen.

### **Espetxeko funtzionamenduak zer nolako arriskuak suposatzen ditu?**

Frantziako espetxetan arratsaldeko seietan ixten dizute ziegako atea. Hurrengo eguneko goizeko zazpiak arte ez dizute irekitzen. Bi orduro kartzelariak pasatzen dira. Baina zerbait gertatzen bazait, bihotzeko gaixotasuna izanik, ez dago txirri-narik, interfonorik abisua emateko. Hor dagoen sistema bakarra horrelako gauzak gertatu direnean da presoak berak gainontzeko presoek abisatzea eta guztien artean atea jo kartzelariak etorri arte. Normalean denbora dexente pasatzen da, eta etortzen direnean zer gertatu den konprobatu behar dute, eta gainera haiek ezin dute ziega ireki, gauean soilik kartzelako arduradun batek giltza duelako. Orduan kostatzen da dexente. Beraz, nere kexka zen hori: gauean zerbait gertatzen bazait, bihotzeko kontu bat izanda, ez naiz iristen ospitalera.

### **Uste al duzu kartzela prestatuta dagoela holako gaixotasuna sendatzeko?**

Ez. Kartzelak ez dago prestatuta horretarako. Egia da dau dela mediku batzuk, baina ez daude prestatutak horrelako gaixotasun bat sendatzeko. Ez dute horretarako baliabiderik.

### **Herri mugimenduaren presioa garrantzitsua al da preso gaixoen askatasuna lortzeko?**

Herri mugimenduaren lanak eragina izan du Estatuak gu askatzeko erabakia hartzerakoan. Nik pentsatu nahi dut ez dutela presoak kartzelan hiltzea nahi, nahiago dutela kalean hiltzea. Horren kasu argiena Esteba Nietorena izan zen. Itxoin zuten azken momentura arte eta askatu zuten hilko zela jakin zutenean.

### **Baina batzutan ematen du ez dela ezertarako balio aldarrikapen hauek egitea...**

Plataforma hauetan mugitzen den jendea agian pentsatuko





du ez duela ezertarako balio. Baina nik uste dut izugarritzko garrantzia duela holako mugimenduak sortzea, mobilizazioak egitea... bestela holako informazioa, preso baten ingurukoa, gaixorik dagoenean, ez delako kaleratzen. Ez da inon entzuten, ez dago horren informaziorik. Plataforma hauek egiten duten lana da jendearekin ahoz aho hitzegin, eta horrela ailegatzen dira jendearengana modu zuzen batez. Horrekin behintzat jendartearen atal batetara iristen da.

## Nola sentitzen zara holako elkartasun keinuak ikusten dituzunean?

Ikustea zure herrian, zure inguruan horrelako mobilizazioak egiten direla, jendea gehiago idazten dizula, eta hori oso garrantzitsua da morala altua mantentzeko.

## Eta kolektibo baten parte sentitzeak eta izateak, nola lagun-

## tzen du?

Kide bat gaixorik dagoenean edota arazo bat duenean, denok arduratzen gara. Guztiok kezkatzen gara eta gainean gaude, eta planteak egin behar badira, edo mobilizazioak burutu behar badira, ba burutzen dira. Nere kasuan kideak oso ongi portatu dira eta nik eskertzen diet egin duten guztia.

## Estatu espainolak preso espetxetik atera ditu, baina kontrol neurri zorrotzekin. Nola ikusten duzu hau?

Marilo, Mikel eta Anjel kalera irten dira. Nere kasuarekin alderatuz, argi dago beraien kasuan neurri zorrotzak hartu direla. Haiek ez daude aske. Espetxeko zigorra etxean betetzen ari dira. Hor eskubide batzuk badira. Teorian gaixo larriak dauden presoak aske geratzeko eskubidea dute, eta estatuek horrekin jokatu dute. hor gaituzte gatibu. Badakite gaizki zaudela, zu-

re bizitza arriskuan dagoela, eta holako baldintzak erabiltzen dute zuri txantaia egiteko. “Bai, askatu zaitugu, baina baldintza batzuk jarriko dizkizugu eta azken momentura arte itxarongo dugu”. Badakite urte guzti hauetan Kolektiboa ez dela belaunikatu, eta kasu hauek erabiltzen dituzte txantaia egiteko. Ziurrenik osasun arazo horiek izan gabe, presoek ez zituzten kontrol baldintza horiek onartuko.

## Frantziako espetxe politika oso txarra eta gogorra dela esan da hainbatean...

Bai, Europak atentzioa deitu dio Frantziako Estatuari espetxeen egoeragatik. Espetxe oso zaharrak eta txarrak dira Frantzian. Niretzat gogorrera egin zitzaidana izan zen Frantzian bikotearekin vis a vis intimorik ez direla existitzen, beraz sexu harremanak debekaturik daude. Eta orokorrean, ikusten da euskal presoekiko estrate-

gian aldaketa izan dela. Hasieran kolektibo txikia ginelakoa ba beno... baina orain neurri zorrotzagoak hartzen ari dira, epaiketetan ezartzen ari diren zigorrak askoz ere gogorragoak dira, eta honekin batera somatzen da beraien apostua dela gero eta urte gehiago presoak kartzelan edukitzea. Nabaritu dugu ere haunditu dela sakabana-keta eta isolamendua. Ikusten da Estatu espainoletik ikasten eta neurri berdinak ezartzen ari direla. Eta helburua argi dago euskal preso eta independentistekin akabatzea dela. Bilatzen dutena da guk ez ikustea irtenbidea eta belau-nikatzea.

## Eta zer egin daiteke honen aurrean?

Haien apostua hori baldin bada, jai dute. Irtenbide bakarra negoziazioa da, eta guk gure eskubideen alde borrokatzen jarraituko dugu. Ez du zentsurik egiten ari direna.

## Hala ere, komunikabideetan Kolektiboa gero eta ahulago dagoela transmititzen da...

Guztiok dakigu komunikabideak norentzako lan egiten duten. Jarraitzen dituzte gobernuek markatzen dituzten irizpideak. Azkenaldi honetan argi eta garbi geratu da zein den gobernuaren estrategia: kolektiboa apurtzea, eta horrela errekonozitu dute. Horretarako filtrazioak eta holakoak erabili izan dituzte. Damuketak eta zatiketak bilatzen dituzte. Beraz, filtrazio horiek zabaltzen badituzte helburu horrekin egiten dute.

## Eta alderdi politiko abertzaleen jarrera nola ikusten duzu?

Iruditzen zait hipokresia galanta dagoela alderdi politiko horien jarreraren atzetik. Ahoa txikiarekin beti esaten dute “sakabanaketaren kontra gaude”, baina benetan nahi baldin bazuten, dituzten tresna eta instituzio guztiak erabiliko bazuten, espetxe politika hau gaur bertan bukatuko zen. Baina ez dugu ahaztu behar PNV berak izan zela politika hau martxan jartzeko babesak eta laguntza eman zuena.

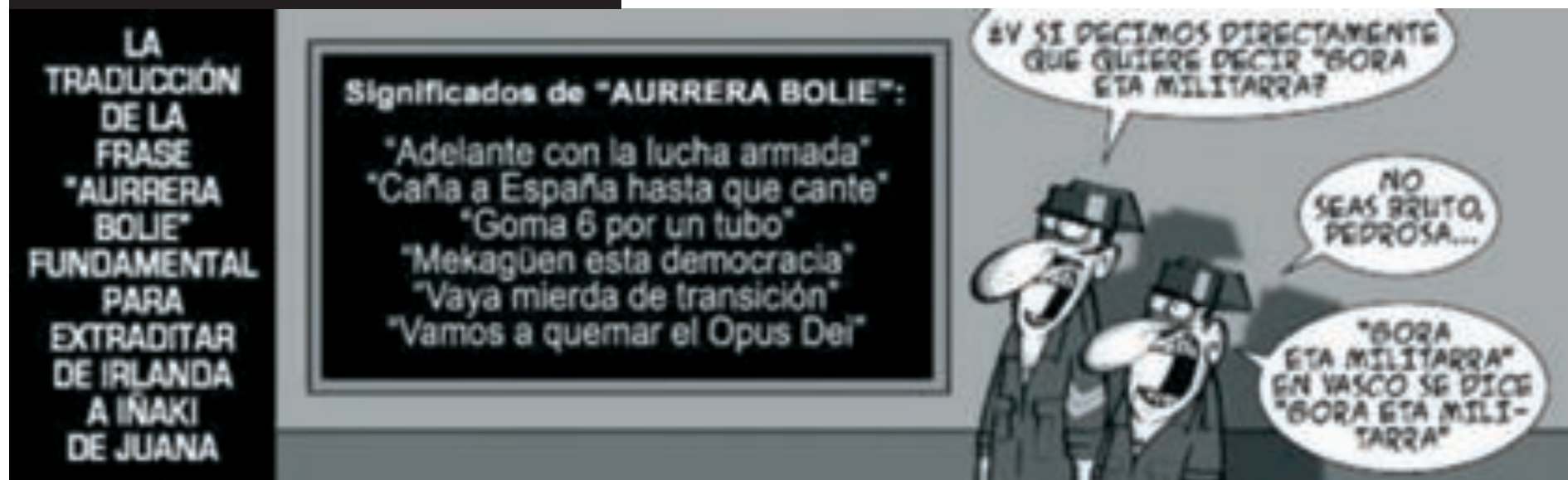


**“Iruditzen zait hipokresia galanta dagoela alderdi politiko abertzaleen jarreraren atzetik. Ahoa txikiarekin beti esaten dute “sakabanaketaren kontra gaude”, baina benetan nahi baldin bazuten, dituzten tresna eta instituzio guztiak erabiliko bazuten, espetxe politika hau gaur bertan bukatuko zen. Baina ez dugu ahaztu behar PNV berak izan zela politika hau martxan jartzeko babesak eta laguntza eman zuena”**





## Hilabeteko Tasiokeria



**Zis**  
**Zas**

**"No es muy elegante que después de echarte un carajillo en el bar con tu amigo del alma vayas a la mani contra el ERE y él mismo te dé un par de ostias"**

### SI QUIERES CESTA, ¡COMPRATE PAPELETA!

No, si es que encima son gorriones. Nunca he creído que los txakurras fueran tan malas personas, lo que pasa es que cuando alguien se hace policía pierde demasiados puntos, demasiada humanidad, y pasa a formar parte de un ejercito cuyo único jefe es el capital. Porque luego en sus casas, con sus familias o entre amigos son personas bastante normales, dentro de lo normales que pueden ser unas personas a las que no les importa abrirte la cabeza si protestas porque has perdido tu puesto de trabajo. Quizás por eso no tienen muchos amigos o si los tienen, cuando tienen que actuar van encapuchados. Ya ves que no es muy elegante que después de echarte un carajillo en el bar con tu amigo del alma vayas a la mani contra el ERE y él mismo te dé un par de ostias. Ojos que no ven corazón que no siente. Pero los golpes en las costillas sí que joden, y bastante además.

Pues eso, que además de cabrones se nos han vuelto unos gorriones. En vez de respetar las normas del juego democrático y comprarse unos boleticos o papeletas, (como les dicen por el sur) se dedican a agenciarse la cesta por la vía rápida y segura. "Este material queda confiscado", les dijeron a los vecinos de la Rotxa que vendían boletos de la cesta pro amnistía. Y es que una cosa es no querer colaborar en sufragar los gastos que genera la dispersión (incluso admitimos que sean ellos precisamente los que cada vez provocan que haya más familias con ese tipo de gastos, ese es su trabajo de "obreros") y otra muy distinta es querer participar en el sorteo sin haber comprado la papeleta y además llevarse el premio grande. Pero, ¿de qué ostias van? Quizás lo que más les joda es que a nosotros y nosotras nos jode mogollón, pero que además de nosotros y nosotras haya un montón de comerciantes, hosteleros y particulares que han colaborado con la cesta dando productos sin esperar nada a cambio o comprando boleticos solo por ayudar. A ellas y ellos también les jode, y eso es lo que más les molesta. De fuera vendrán y lo de casa te gorronearán. ¡Ojalá se les atragante el turrón!

**datorrena**

### Urtarrilak 10an denok Hatortxura!

Urtarrilak 10 larunbatarekin, Berriobeitin Hatortxurock9,5 jaialdia ospatuko da. Euskal preso politikoekin elkartasunezko jaialdia 10 urte betetzen dituen honetan inoiz baino garrantzitsuagoa da horrelako ekimenak burutzea, gaur egun noiz baino preso gehiago daudelako, eta beraien baldintzak oso gogorak direlako. Jaia eta borroka, hainbestetan Euskal Herrian uztartu diren gauzak dira, eta Hatortxun hori egiteko aukera paregabea dugu. Beraz, hartu zure txartela eta ongi pasa pasatu gabe!

